

Jos

Chapter 11

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

מֶלֶךְ	יּוֹבָב	אֶל-	וַיִּשְׁלַח	חָצוֹר	מֶלֶךְ-	יָבִין	כִּשְׁמַע	וַיְהִי	1
raja	Yobab	kepada	dan-mengirim	Hazor	raja	Yabin	ketika-mendengar	dan-terjadilah	
H4428	H3103	H0413	H7971	H2674	H4428	H2985	H8085	H1961	
			אֶחְסַף:	מֶלֶךְ	וְאֶל-	שִׁמְרוֹן	מֶלֶךְ	וְאֶל-	מָדוֹן
			Akhsyaf	raja	dan-kepada	Syimron	raja	dan-kepada	Madon
			H0407	H4428	H0413		H4428	H0413	H4068

Setelah hal itu terdengar kepada Yabin, raja Hazor, diutusnyalah orang kepada Yobab, raja Madon, dan kepada raja negeri Simron, kepada raja negeri Akhsaf,

כִּנְרוֹת	גִּב	וּבְעֶרְבָה	בְּהָר	מִצְפּוֹן	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	וְאֶל-	2
Kinerot	selatan	dan-di-Araba	di-pegunungan	dari-utara	yang	raja-raja	dan-kepada	
H3672	H5045	H6160	H2022	H6828		H4428	H0413	
			מִיָּם:	דּוֹר	וּבְנִפּוֹת	וּבְשִׁפְלָה		
			di-barat	Dor	dan-di-bukit-bukit	dan-di-dataran-rendah		
			H3220	H1756		H8219		

serta kepada raja-raja yang di sebelah utara, di Pegunungan, di Araba-Yordan di sebelah selatan Kinerot, di Daerah Bukit dan di tanah bukit Dor di sebelah barat,

וְהַפְּרִזִּי	וְהַחֲתִי	וְהָאֲמֹרִי	וּמִיָּם	מִמִּזְרָח	הַכְּנַעֲנִי	3
dan-orang-Perizzi	dan-orang-Het	dan-orang-Amori	dan-dari-barat	dari-timur	orang-Kanaan	
H6522	H2850	H0567	H3220	H4217		
מִצְפָּה:	בְּאֶרֶץ	הַרְמוֹן	תַּחַת	וְהַחֲתִי	בְּהָר	וְהַיְבוּסִי
Mizpa	di-negeri	Hermon	di-bawah	dan-orang-Hewi	di-pegunungan	dan-orang-Yebus
H4709	H0776	H2768	H8478	H2340	H2022	H2983

yakni raja-raja orang Kanaan di sebelah timur dan di sebelah barat, orang Amori, orang Het, orang Feris, orang Yebus di pegunungan dan orang Hewi di kaki gunung Hermon, di tanah Mizpa.

רַב	עַם-	עִמָּם	מִתְנַיִהֵם	וְכֹל-	הֵם	וַיֵּצְאוּ	4	
banyak	bangsa	bersama-mereka	tentara-mereka	dan-semua	mereka	dan-keluar		
			H4264	H3605	H1992	H3318		
מְאֹד:	רַב	וּרְכָב	וְסוּס	לְרַב	הַיָּם	עַל-	אֲשֶׁר	כְּחֹל
sangat	banyak	dan-kereta	dan-kuda	banyaknya	laut	tepi	di	yang
H3966		H7393		H7230	H3220	H8193		H2344

Kemudian keluarlah raja-raja ini bersama-sama semua tentaranya, amat banyak rakyat, seperti pasir di tepi laut banyaknya, beserta sangat banyak kuda dan kereta.

אֶל-	וַיַּחְדּוּ	וַיִּתְּנוּ	וַיָּבֹאוּ	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	כָּל	וַיִּוָּעְדוּ	5
di	bersama-sama	dan-berkemah	dan-datang	ini	raja-raja	semua	dan-bertemu	
H0413		H2583	H0935	H0428	H4428	H3605	H3259	
		פ	יִשְׂרָאֵל:	עַם-	לְהִלָּחֵם	מֵרֹם	מִי	
		(break)	Israel	melawan	untuk-berperang	Merom	mata-air	
			H3478			H4792	H4325	

Raja-raja ini bersekutu dan datang berkemah bersama-sama dekat mata air Merom untuk memerangi orang Israel.

מָחָר besok H4279	כִּי karena	מִפְּנֵיהֶם dari-hadapan-mereka H6440	תִּירָא takut H3372	אַל- jangan H0408	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	אֶל- kepada H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר dan-berfirman H0559	6
אֶת- (obj) H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לִפְנֵי di-hadapan H6440	חֲלָלִים terbunuh H3605	כָּלֵם semuanya H3605	אֶת- (obj) H0853	נָתַן menyerahkan H5414	אֲנֹכִי Aku H0595	הַזֹּאת ini H2063	כְּעַתָּה pada-waktu H6256
		מִרְכַּבְתֵּיהֶם kereta-kereta-mereka H4818		וְאֶת- dan H0853	תַּעֲקֹר kamu-akan-memotong-urat-kaki H0853		סוּסֵיהֶם kuda-kuda-mereka		
					בְּאֵשׁ: dengan-api H0784	תִּשְׂרֹף kamu-akan-membakar H8313			

Lalu TUHAN berkata kepada Yosua: "Janganlah takut menghadapi mereka, sebab besok kira-kira waktu ini Aku menyerahkan mereka mati terbunuh semuanya kepada orang Israel. Kuda mereka haruslah kamu lumpuhkan dan kereta mereka haruslah kamu bakar dengan api."

עַל- di	עֲלֵיהֶם melawan-mereka	עִמּוֹ bersamanya	הַמִּלְחָמָה perang H4421	עִם laskar	וְכָל- dan-semua H3605	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	וַיָּבֵא dan-datang H0935	7
			בָּהֶם: mereka H5307	וַיִּפְּלוּ dan-menyerbu H5307	פְּתָאִים tiba-tiba H6597	מֵרוֹם Merom H4792	מֵי mata-air H4325	

Lalu Yosua dengan seluruh tentaranya mendatangi mereka dengan tiba-tiba dekat mata air Merom, dan menyerbu mereka.

	וַיִּכּוּם dan-memukul-mereka H5221	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּיַד- ke-tangan H3027	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּתְּנֵם dan-menyerahkan-mereka H5414	8	
בְּקַעַת lembah H1237	וְעַד- dan-sampai H5704	מִיִּסְרֵפּוֹת-מַיִם Misrefot-Maim H4956	וְעַד- dan-sampai H5704	רַבָּה Besar	צִידוֹן Sidon H6721	עַד- sampai H5704	וַיִּרְדְּפוּם dan-mengejar-mereka H7291
שָׂרִיד: yang-tersisa H8300	לָהֶם bagi-mereka	הִשְׁאִיר- meninggalkan H7604	בְּלִתי tidak H1115	עַד- sampai H5704	וַיִּכּוּם dan-memukul-mereka H5221	מִזְרְחָה ke-timur H4217	מִצְפָּה Mizpa H4708

Dan TUHAN menyerahkan mereka kepada orang Israel. Mereka dikalahkan dan dikejar sampai Sidon-Besar dan sampai Misrefot-Maim, dan sampai lembah Mizpa yang di sebelah timur. Demikianlah mereka dihancurkan, sehingga tidak seorang pun dari mereka yang dibiarkan lolos.

אֶת- (obj) H0853	יְהוָה TUHAN H3068	לּוֹ kepadanya	אָמַר- berfirman H0559	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	לָהֶם kepada-mereka	וַיַּעַשׂ dan-melakukan	9
	בְּאֵשׁ: dengan-api H0784	שָׂרְף dibakar H8313	מִרְכַּבְתֵּיהֶם kereta-kereta-mereka H4818	וְאֶת- dan H0853	עָקַר dipotong-urat-kakinya	סוּסֵיהֶם kuda-kuda-mereka		

ס
(break)

Yosua melakukan terhadap mereka seperti yang difirmankan TUHAN kepadanya: kuda mereka dilumpuhkan dan kereta mereka dibakar dengan api.

15 מֹשֶׁה צִוָּה כִּן עַבְדּוֹ מֹשֶׁה אֶת־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר
 Musa diperintahkan demikian hamba-Nya Musa (obj) TUHAN diperintahkan sebagaimana
[H4872](#) [H6680](#) [H5650](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#)

מִכָּל דְּבַר הַסִּיר לֹא־ יְהוֹשֻׁעַ עָשָׂה וְכֵן יְהוֹשֻׁעַ אֶת־
 dari-semua perkataan mengabaikan tidak Yosua dilakukan dan-demikian Yosua (obj)
[H3605](#) [H1697](#) [H5493](#) [H3808](#) [H3091](#) [H3091](#) [H0853](#)

אֲשֶׁר־ מֹשֶׁה אֶת־ יְהוָה צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ
 Musa kepada TUHAN diperintahkan yang
[H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#)

Seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa, hamba-Nya itu, demikianlah diperintahkan Musa kepada Yosua dan seperti itulah dilakukan Yosua: tidak ada sesuatu yang diabaikannya dari segala yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

16 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ כָּל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת הַהָרִים וְאֶת־ כָּל־ הַנֶּגֶב וְאֶת־
 dan Negeb semua dan pegunungan ini negeri semua (obj) Yosua dan-merebut
[H0853](#) [H5045](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2022](#) [H2063](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3091](#) [H3947](#)

כָּל־ אֶרֶץ הַגּוֹשְׁיָן וְאֶת־ הַשְּׂפֵלָה וְאֶת־ הָעֲרָבָה וְאֶת־ הַר יִשְׂרָאֵל
 Israel gunung dan Araba dan dataran-rendah dan Gosyen negeri semua
[H3478](#) [H2022](#) [H0853](#) [H6160](#) [H0853](#) [H8219](#) [H0853](#) [H1657](#) [H0776](#) [H3605](#)

וְשֵׂפֵלָתָהּ:
 dan-dataran-rendahnya
[H8219](#)

Demikianlah Yosua merebut seluruh negeri itu, pegunungan, seluruh Tanah Negeb, seluruh tanah Gosyen, Daerah Bukit, serta Araba-Yordan, dan Pegunungan Israel dengan tanah rendahnya;

17 מִן־ הַהָרִים הַחֲלָקַן הָעוֹלָה שַׁעִיר וְעַד־ נְדָבֶעַל בְּבִקְעַת הַלְּבָנוֹן
 Libanon di-lembah Baal-Gad dan-sampai Seir yang-naik-ke Halak gunung dari
[H3844](#) [H1237](#) [H1171](#) [H5704](#) [H5927](#) [H2510](#) [H2022](#)

תַּחַת הַר־ הֶרְמוֹן וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵיהֶם לְכֹדֹד וַיִּכּוּ
 dan-dipukul-mereka direbut raja-rajanya semua dan Hermon gunung di-bawah
[H5221](#) [H3920](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2768](#) [H2022](#) [H8478](#)

וַיִּמָּיתֵם:
 dan-dibunuh-mereka
[H4191](#)

mulai dari Pegunungan Gundul, yang mendaki ke arah Seir, sampai ke Baal-Gad di lembah gunung Libanon, di kaki gunung Hermon. Semua rajanya ditangkapnya, dan dibunuhnya.

18 יָמִים רַבִּים עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ כָּל־ הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִלְחָמָה:
 perang ini raja-raja semua dengan Yosua berperang banyak hari-hari
[H4421](#) [H0428](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0854](#) [H3091](#) [H3117](#)

Lama Yosua melakukan perang melawan semua raja itu.

19 לֹא־ הָיְתָה עִיר אֲשֶׁר הִשְׁלִימָהּ אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּלִחְיָהּ חֲתוּי
 orang-Hewi kecuali Israel bani dengan berdamai yang kota ada tidak
[H2340](#) [H1115](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1961](#) [H3808](#)

יֹשְׁבֵי גִבְעוֹן אֶת־ הַכָּל לָקְחוּ בְּמִלְחָמָה:
 diambil semuanya (obj) Gibeon penduduk
[H4421](#) [H3947](#) [H3605](#) [H0853](#) [H1391](#) [H3427](#)

Tidak ada satu kota pun yang mengadakan ikatan persahabatan dengan orang Israel, selain dari pada orang Hewi yang diam di Gibeon itu, semuanya telah direbut mereka dengan berperang.

לְקַרְאֵת untuk-menghadapi H7125	לְבָבָם hati-mereka	אֶת־ (obj) H0853	לְחַזְקָה untuk-mengeraskan H2388	הִיְתָה adalah H1961	וַיְהִי TUHAN H3068	מֵאֵת dari H0854	כִּי karena
לָהֶם bagi-mereka H1992	הָיוּ־ ada H1961	לְבַלְתִּי supaya-tidak H1115	הִחְרִימָם menumpas-mereka	לְמַעַן supaya H4616	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶת־ melawan H0854	הַמִּלְחָמָה peperangan H4421
וַיְהִי TUHAN H3068	צִוָּהּ diperintahkan H6680	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	הַשְּׂמִידָם memusnahkan-mereka H8045	לְמַעַן supaya H4616	כִּי karena	תְּחִנָּה belas-kasihan H8467	אֶת־ kepada H0853
						מֹשֶׁה: Musa H4872	ס (break)

Karena TUHAN yang menyebabkan hati orang-orang itu menjadi keras, sehingga mereka berperang melawan orang Israel, supaya mereka ditumpas, dan jangan dikasihani, tetapi dipunahkan, seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

מִן־ dari H6062	הָעֲנָקִים orang-Anakim H0853	אֶת־ (obj) H3772	וַיַּכֶּתָּ dan-membasmi H1931	הַהִיא itu H6256	בְּעֵת pada-waktu H3091	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H0935	וַיָּבֵא dan-datang
תָּר pegunungan H2022	וּמְכֹל dan-dari-semua H3605	עֲנָב Anab H6024	מִן־ dari	דְּבִיר Debir	מִן־ dari	חֶבְרוֹן Hebron	מִן־ dari
הִחְרִימָם ditumpas-mereka	עָרֵיהֶם kota-kota-mereka	עִם־ bersama	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	תָּר pegunungan H2022	וּמְכֹל dan-dari-semua H3605	יְהוּדָה Yehuda H3063	יְהוֹשֻׁעַ: Yosua H3091

Pada waktu itu Yosua datang dan melenyapkan orang Enak dari pegunungan, dari Hebron, Debir dan Anab, dari seluruh pegunungan Yehuda dan dari seluruh pegunungan Israel. Mereka dan kota-kota mereka ditumpas oleh Yosua.

בְּגַת di-Gat H1661	בְּעֵזָה di-Gaza H5804	לְקַ hanya H7535	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי bani	בְּאֶרֶץ di-negeri H0776	עֲנָקִים orang-Anakim H6062	נוֹתָר tersisa H3498	לֹא־ tidak H3808
						נִשְׁאָרוּ: tersisa H7604	וּבְאֲשְׁדוֹד dan-di-Asdod H0795	

Tidak ada lagi orang Enak ditinggalkan hidup di negeri orang Israel; hanya di Gaza, di Gat dan di Asdod masih ada yang tertinggal.

יְהוָה TUHAN H3068	דִּבֶּר difirmankan H1696	אֲשֶׁר yang	כָּכֵל seperti-semua H3605	הָאָרֶץ negeri H0776	כָּל- semua H3605	אֶת- (obj) H0853	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	וַיִּקַּח dan-merebut H3947
	לְיִשְׂרָאֵל kepada-Israel H3478	לְנַחֲלָהּ sebagai-milik-pusaka H5159	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	וַיִּתְּנָהּ dan-memberikannya H5414	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada H0413		
מִמִּלְחָמָה: dari-peperangan H4421	שָׁקֵטָה beristirahat H8252	וְהָאָרֶץ dan-negeri H0776	לְשִׁבְטֵיהֶם menurut-suku-suku-mereka H7626	כְּמַחְלָקָתָם menurut-pembagian-mereka H4256				

פ

(break)

Demikianlah Yosua merebut seluruh negeri itu sesuai dengan segala yang difirmankan TUHAN kepada Musa. Dan Yosua pun memberikan negeri itu kepada orang Israel menjadi milik pusaka mereka, menurut pembagian suku mereka. Lalu amanlah negeri itu, berhenti dari berperang.